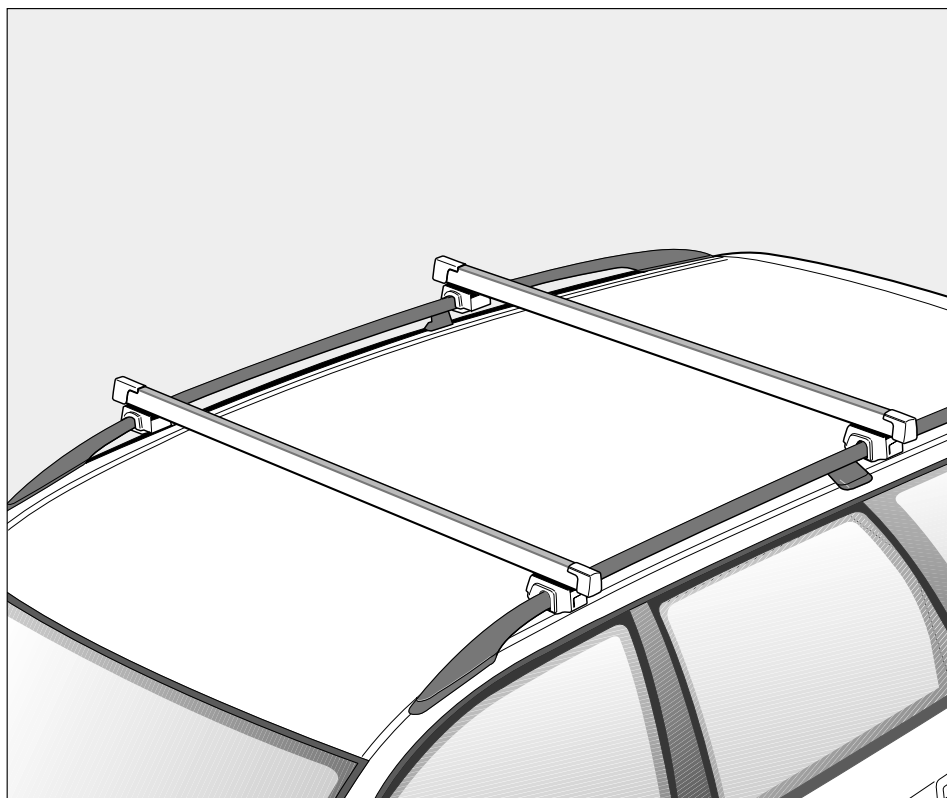




Tragstab
Supporting rod
Tube support
Barra di trasporto
Draagstang
Lasthållare
Barra portante
Nosná tyč
サポーターディング・ロッド

Teilenummer / Part number / Référence / Numero pezzo
Artikelnummer / Onderdeelnummer / Número de pieza / Číslo dílu
部品番号



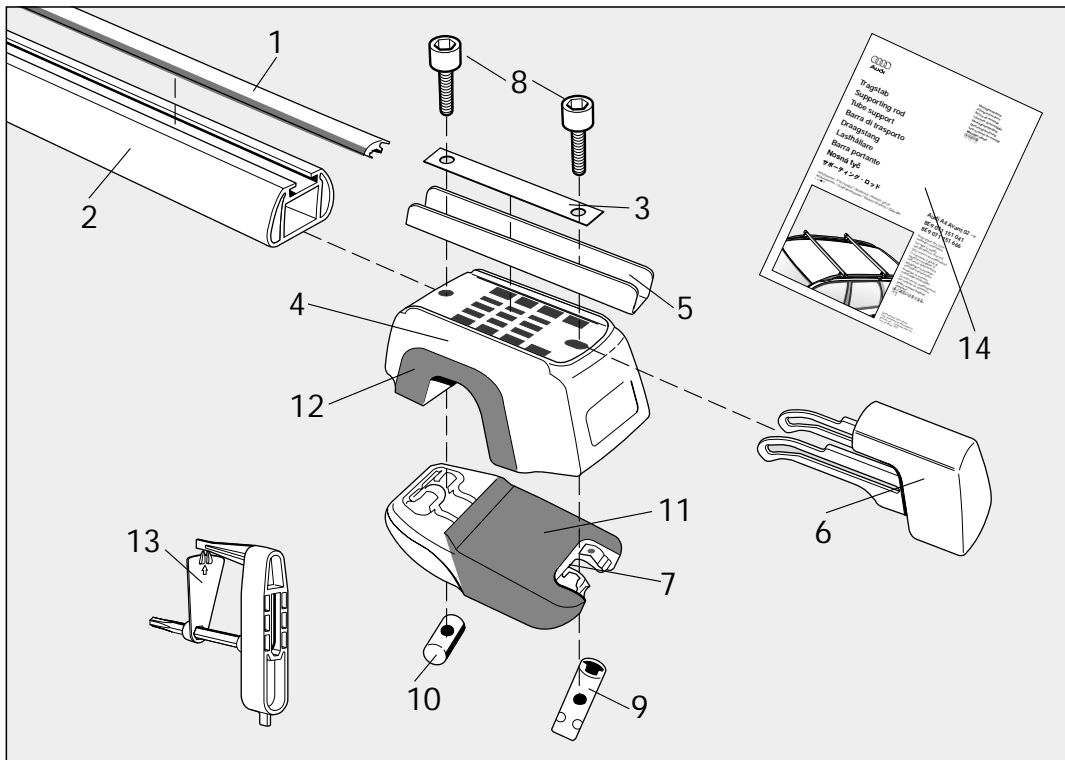
Montageanleitung
Fitting instructions
Notice de montage
Istruzioni di montaggio
Montagehandleiding
Monteringsanvisning
Instrucciones de montaje
Montážní návod
使用説明書

Audi A4 Avant 02 →
8E9 071 151 A 041
8E9 071 151 A 666

Änderungen des Lieferumfanges vorbehalten.
The right to modify specifications is reserved.
Sous réserve de modifications.
Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche al contenuto della fornitura.
Wijzigingen in leveringsomvang voorbehouden.
Ändringar av leveransomfattningen förbehålles
Se reservan las modificaciones del conjunto de suministro.
Změny rozsahu dodávky vyhrazeny.

納入範囲の変更を留保する

Distributed by Votex GmbH
USA: Distributed by Volkswagen of America, Inc. - Corporate Parts Div. - Troy, MI 48007-3951
524•3DF-20/501-6555-02



(D)

Stückliste:

Pos.	Benennung	Anzahl
1	Profilabdeckung	2
2	Profilrohr	2
3	Stegblech	4
4	Spannstück	4
5	U-Schiene	4
6	Verschlusskappe	4
7	Spannklammer	4
8	Schraube M 6x50	8
9	T-Mutter	4
10	Bolzenmutter	4
11	Schutzgummi	4
12	Spannprofil	4
13	Drehmomentschlüssel	1
14	Montageanleitung	1

(GB)

Parts list:

Item	Designation	Quantity
1	Section cover	2
2	Tubular section	2
3	Web plate	4
4	Tensioner	4
5	U-rail	4
6	Cover cap	4
7	Tensioning clamp	4
8	Screw M 6x50	8
9	T-nut	4
10	Stud nut	4
11	Protective rubber	4
12	Tensioning section	4
13	Torque wrench	1
14	Fitting instructions	1

(F)

Liste des pièces :

Pos.	Désignation	Nombre
1	Cache profilé	2
2	Tube profilé	2
3	Entretoise	4
4	Pièce de serrage	4
5	Rail en U	4
6	Capuchon de fermeture	4
7	Pince de serrage	4
8	Vis M 6x50	8
9	Ecrou en T	4
10	Ecrou	4
11	Caoutchouc de protection	4
12	Profilé de serrage	4
13	Clé dynamométrique	1
14	Notice de montage	1

(I)

Lista pezzi:

Pos.	Denominazione	Qtà.
1	Copertura profilo	2
2	Profilato tubolare	2
3	Lamiera di rinforzo	4
4	Tensionatore	4
5	Barra ad U	4
6	Cappa di chiusura	4
7	Morsetto di tensionamento	4
8	Vite M 6x50	8
9	Dado a T	4
10	Dado per bullone	4
11	Gomma protettiva	4
12	Profilo di tensionamento	4
13	Chiave dinamometrica	1
14	Istruzioni di montaggio	1

(NL)

Stuklijst:

Item	Benaming	Aantal
1	Profielafdekking	2
2	Profielbuis	2
3	Lijfplaat	4
4	Spandeel	4
5	U-geleider	4
6	Afsluitdop	4
7	Spanklem	4
8	Bout M 6x50	8
9	T-moer	4
10	Moer	4
11	Beschermerubber	4
12	Spanprofiel	4
13	Momentsleutel	1
14	Montagehandleiding	1

(S)

Stycklista:

Pos.	Benämning	Antal
1	Profilkåpa	2
2	Profilrör	2
3	Kantplåt	4
4	Spännelement	4
5	U-skena	4
6	Ändpropp	4
7	Spännbygel	4
8	Skruv M 6x50	8
9	T-mutter	4
10	Tappmutter	4
11	Skyddsgummi	4
12	Spännprofil	4
13	Vridmomentyckel	1
14	Monteringsanvisning	1

(E)

Lista de piezas:

Pos.	Denominación	Cantidad
1	Recubrimiento del perfil	2
2	Tubo perfilado	2
3	Chapa de alma	4
4	Pieza de sujeción	4
5	Riel en U	4
6	Capuchón de cierre	4
7	Grapa de sujeción	4
8	Tornillo M 6x50	8
9	Tuerca en T	4
10	Tuerca de perno	4
11	Goma de protección	4
12	Perfil de sujeción	4
13	Llave dinamométrica	1
14	Instrucciones de montaje	1

(CZ)

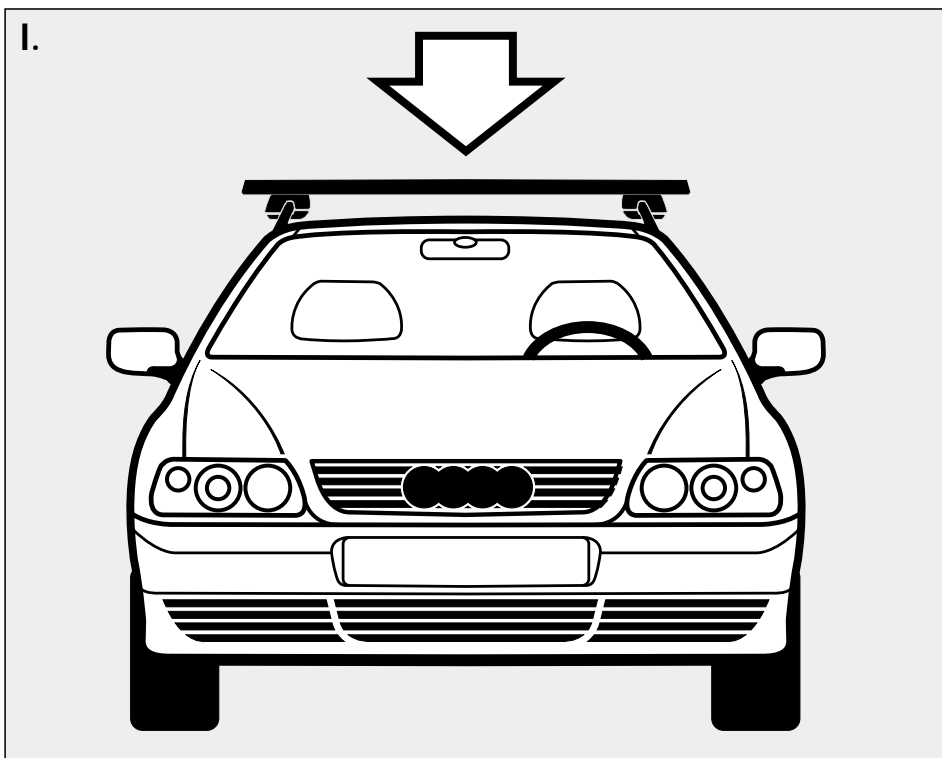
Kusovník:

Pol.	Název	Počet
1	Profilový kryt	2
2	Profilová trubka	2
3	Stojina	4
4	Upínací prvek	4
5	Kolejnice U	4
6	Uzavírací krytka	4
7	Napínací svorka	4
8	Šroub M 6x50	8
9	Matic T	4
10	Závrtná matice	4
11	Ochranná pryž	4
12	Upínací profil	4
13	Momentový klíč	1
14	Montážní návod	1

(J)

パーツリスト

品目	名称	数量
1	プロフィール・カバー	2
2	プロフィール・パイプ	2
3	ウェブ板	4
4	張り金具	4
5	U型レール	4
6	鎖錠キャップ	4
7	弾性留め金	4
8	ネジ M 6x50	8
9	T型ナット	4
10	ボルトナット	4
11	保護ゴム	4
12	張りプロフィール	4
13	トルクレンチ	1
14	取扱説明書M5	1



(D)

Montage der Grundträger

Bitte die Montageanleitung vor Beginn sorgfältig lesen!

(GB)

Mounting the roof bars

Please read fitting instructions thoroughly before commencing installation.

(F)

Montage des porteurs

Lire attentivement la notice de montage avant de commencer !

(I)

Montaggio delle traverse de base

Raccomandiamo di leggere attentamente le istruzioni di montaggio prima di iniziare con il lavoro.

(NL)

Montage van de basisdrager

Lees eerst zorgvuldig de montagehandleiding!

(S)

Montering av grundsats

Var vänlig läs monteringsanvisningen noggrant innan du börjar!

(E)

Montaje de los portacargas básicos

¡Antes de comenzar, sírvase leer atentamente las instrucciones de montaje!

(CZ)

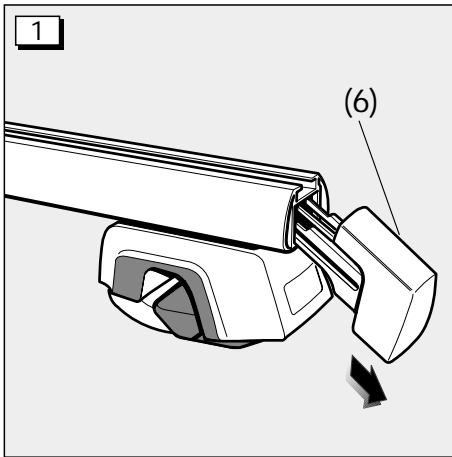
Montáž základních nosičů

Před začátkem si laskavě přečtěte pečlivě montážní návod!

(J)

基礎ラックの取付け

取付け前に取扱説明書をよくお読みください。



- (D)**
Montage auf der Reling
 1 Verschlusskappen (6) an den Tragstäben herausziehen.

- (F)**
Montage sur les rails
 1 Retirer les capuchons de fermeture (6) des tubes supports.

- (NL)**
Montage op de reling
 1 Afsluitdoppen (6) uit de draagstangen trekken.

- (E)**
Montaje sobre la barandilla
 1 Extraer los capuchones de cierre (6) de las barras portantes.

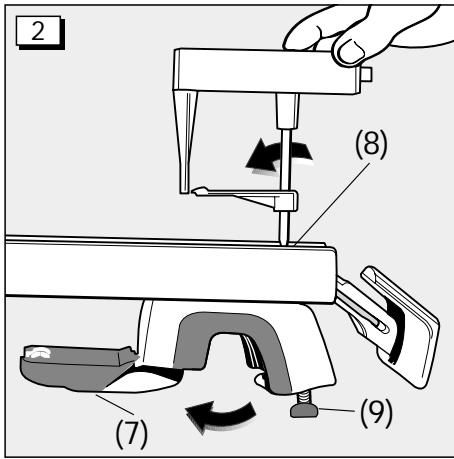
- (J)**
レールへの取付け方法
 1 サポートイング・ロッドの鎖錠キャップ (6) を抜き取ります。

- (GB)**
Fitting onto railing
 1 Remove cover caps (6) from supporting rods.

- (I)**
Montaggio sul mancorrente
 1 Estrarre le cappe di chiusura (6) dalle barre di trasporto.

- (S)**
Montering på takreling
 1 Dra ut ändpropparna (6) ur lasthållarna.

- (CZ)**
Montáž na podélník
 1 Uzavírací krytky (6) na nosných tyčích vytáhněte.



- D**
- 2 Die äußeren Schrauben (8) lösen und die T-Muttern (9) aus den Spannklammern (7) aushängen. Anschließend Spannklammern (7) um 180° schwenken.

ACHTUNG:

Die inneren Schrauben dürfen auf keinen Fall gelöst bzw. angezogen werden.

- F**
- 2 Dévisser les vis extérieures (8) et décrocher les écrous en T (9) des pinces de serrage (7). Pivoter ensuite les pinces de serrage (7) de 180°.

ATTENTION :

Les vis intérieures ne doivent en aucun cas être desserrées ou serrées.

- GB**
- 2 Remove outer screws (8) and disengage T-nuts (9) from tensioning clamps (7). Then swivel tensioning clamps (7) by 180°.

ATTENTION:

The inner screws must not be loosened or tightened.

- I**
- 2 Allentare le viti esterne (8) e sganciare i dadi a T (9) dai morsetti di tensionamento (7). Successivamente ruotare di 180° i morsetti di tensionamento (7).

ATTENZIONE:

Le viti interne non devono assolutamente essere né allentate, né strette.

- NL**
- 2 De buitenste bouten (8) losmaken en de T-moeren (9) uit de spanklemmen (7) laten hangen. Daarna spanklemmen (7) 180° draaien.

LET OP:

De binnenste bouten mogen in geen geval worden losgemaakt of aangetrokken.

- S**
- 2 Lossa de yttre skruvarna (8) och kroka ut T-muttrarna (9) ur spännbyglarna (7). Vrid därefter spännbyglarna (7) 180°.

OBSERVERA:

De inre skruvarna får på inga villkor lossas resp. dras åt.

- E**
- 2 Soltar los tornillos exteriores (8) y desenganchar las tuercas en T (9) de las grapas de sujeción (7). A continuación, girar las grapas de sujeción (7) unos 180°.

ATENCIÓN:

Los tornillos interiores no pueden soltarse ni apretarse en ningún caso.

- CZ**
- 2 Vnější šrouby (8) uvolněte a matice T (9) z napínacích svorek (7) vyvěste. Pak napínací svorky (7) o 180° otočte.

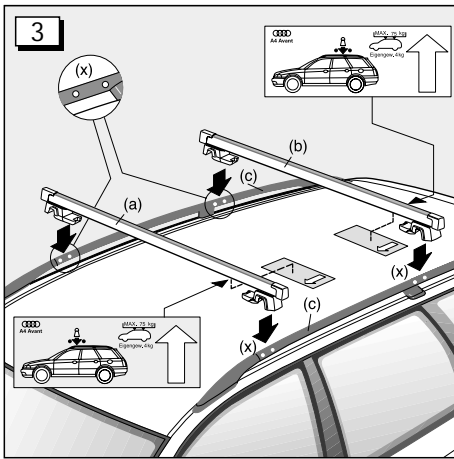
POZOR:

Vnitřní šrouby se v žádném případě nesmí uvolnit, popř. dotáhnout.

- J**
- 2 外側のネジ (8) をゆるめ、T型ナット (9) を弾性留め金 (7) から外します。引き続き、弾性留め金 (7) の向きを変え180度回します。

注意:

内側のネジ は絶対にゆるめたり、締め付けたりしないでください。



D
3 Vorderen und hinteren Tragstab (a, b) auf die Reling (c) in den gekennzeichneten Positionen (x) aufsetzen.

F
3 Placer le tube support avant et arrière (a, b) sur les rails (c) aux positions indiquées (x).

NL
3 De voorste en achterste draagstang (a, b) op de reling (c) in de gemarkeerde posities (x) plaatsen.

E
3 Colocar la barra portante delantera y trasera (a, b) sobre la barandilla (c) en las posiciones marcadas (x).

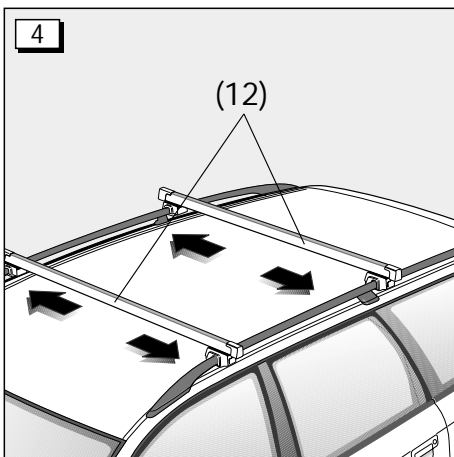
J
3 前後のサポーター・ロッド (a,b)をレール (c) 上で、印が付いた位置 (x) に当てます。

GB
3 Position front and rear supporting rod (a, b) on rail (c) in the marked positions (x).

I
3 Posizionare la barra di trasporto anteriore e posteriore (a, b) sul mancorrente (c), in corrispondenza delle posizioni contrassegnate (x).

S
3 Placera främre och bakre lasthållare (a, b) på takrelingen (c) vid de markerade positionerna (x).

CZ
3 Přední a zadní nosnou tyč (a, b) položte na podélník (c) v označené poloze (x).



D
4 Durch Verschieben des Spannprofils (12) die Tragstäbe vermitteln.

F
4 Centrer les tubes supports en déplaçant le profilé de serrage (12).

NL
4 Door verschuiven van het spanprofiel (12) de draagstangen verdelen.

E
4 Desplazando el perfil de sujeción (12) centrar las barras portantes.

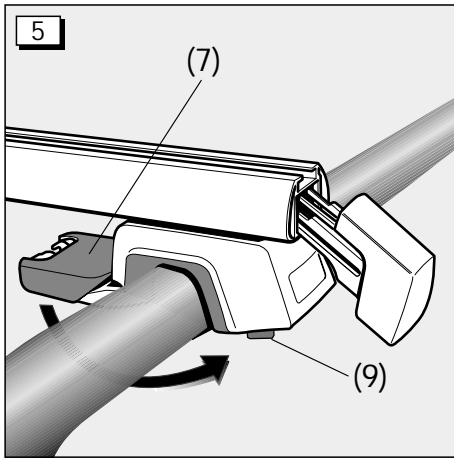
J
4 張りプロフィール (12) をスライドさせて、サポーター・ロッドが中央に来るようにします。

GB
4 Centralise supporting rods by moving tensioning section (12).

I
4 Centrare le barre di trasporto agendo sui profili di tensionamento (12).

S
4 Ställ in lasthållarna genom att förskjuta spännprofilen (12).

CZ
4 Posunutím upínacího profilu (12) nosné tyče spojte.



D
5 Spannkammern (7) um 180° zurück schwenken und die T-Muttern (9) in die Spannkammern einhängen.

F
5 Ramener les pinces de serrage (7) en arrière de 180° et accrocher les écrous en T (9) dans les pinces de serrage.

NL
5 Spanklemmen (7) 180° terugdraaien en de T-moeren (9) in de spanklemmen hangen.

E
5 Girar las grapas de sujeción (7) unos 180° hacia atrás y enganchar las tuercas en T (9) en las grapas de sujeción.

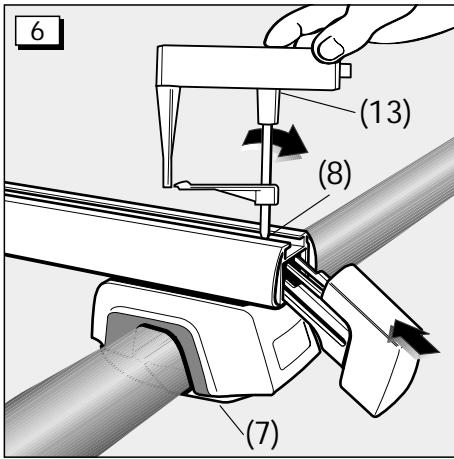
J
5 弾性留め金 (7) を180度回して元の位置に戻し、T型ナット (9) を弾性留め金に掛けます。

GB
5 Swivel tensioning clamps (7) back by 180° and engage T-nuts (9) in tensioning clamps.

I
5 Ruotare nuovamente di 180° i morsetti di tensionamento (7) e agganciare i dadi a T (9) nei morsetti di tensionamento.

S
5 Vrid tillbaka spännbyglarna (7) 180° och kroka in T-muttrarna (9) i spännbyglarna.

CZ
5 Napínací svorky (7) otočte zpět o 180° a matice T (9) znovu zavěste do napínacích svorek.



- D**
- 6 Mit Drehmomentschlüssel (13) die Spannklammern (7) über die Schrauben (8) mit 4 Nm anziehen. Anschließend die Verschlusskappen (6) wieder einschieben.

ACHTUNG:
Die inneren Schrauben dürfen auf keinen Fall gelöst bzw. angezogen werden.

- F**
- 6 Avec une clé dynamométrique (13), serrer les pinces de serrage (7) à l'aide des vis (8) avec un couple de 4 Nm.
Réintroduire ensuite les capuchons de fermeture (6).

ATTENTION :
Les vis intérieures ne doivent en aucun cas être desserrées ou serrées.

- NL**
- 6 Met momentsleutel (13) de spanklemmen (7) over de bouten (8) met 4 Nm aantrekken.
Daarna de afsluiddoppen (6) er weer inschuiven.

LET OP:
De binnenste bouten mogen in geen geval worden losgemaakt of aangetrokken.

- E**
- 6 Apretar con la llave dinamoétrica (13) las grapas de sujeción (7) sobre los tornillos (8) a 4 Nm.
A continuación, introducir de nuevo los capuchones de cierre (6).
- ATENCIÓN:**
Los tornillos interiores no pueden soltarse ni apretarse en ningún caso.

- J**
- 6 トルクレンチ (13) を用いて、弾性留め金 (7) のネジ (8) を4 Nm のトルクで締め付けます。
その後、鎖錠キャップ (6) を再び中にスライドさせます。
- 注意:**
内側のネジは絶対にゆるめたり、締め付けたりしないでください。

- GB**
- 6 Using torque wrench (13) tighten tensioning clamps (7) to 4 Nm via screws (8).
Then re-insert cover caps (6).

ATTENTION:
The inner screws must not be loosened or tightened.

- I**
- 6 Usando la chiave dinamometrica (13) stringere con 4 una coppia di 4 Nm i morsetti di tensionamento (7) agendo sulle viti (8). Infine reinserire le cappe di chiusura (6).

ATTENZIONE:
Le viti interne non devono assolutamente essere né allentate, né strette.

- S**
- 6 Dra fast spännbyglarna (7) via skruvarna (8) med 4 Nm, med hjälp av en vridmomentnyckel (13)
Tryck därefter in ändpropparna (6) på nytt.

OBSERVERA:
De inre skruvarna får på inga villkor lossas resp. dras åt.

- CZ**
- 6 Momentovým klíčem (13) napínací svorky (7) prostřednictvím šroubů (8) utáhněte na 4 Nm.
Pak uzavírací krytky (6) znovu zasuňte.

POZOR:
Vnitřní šrouby se v žádném případě nesmí uvolnit, popř. dotáhnout.

II.



(D)

**Zubehör und
Hinweis**

(GB)

**Accessories and
notes**

(F)

**Accessories et
remarques**

(I)

**Accessori e
indicazione**

(NL)

**Accessoires en
instructie**

(S)

**Tillbehör och
anvisningar**

(E)

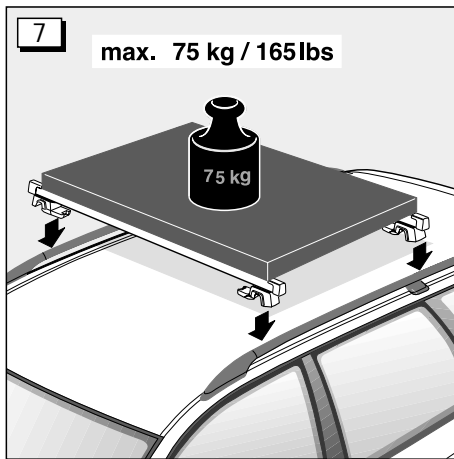
**Accesorios e
instrucciones**

(CZ)

**Příslušenství a
upozornění**

(J)

付属部品と注意事項



D

Sicherheitshinweise

- 7 Die zulässige Dachlast von 75 kg darf nicht überschritten werden. Die Dachlast setzt sich zusammen aus dem Eigengewicht der Grundträger, der Aufbauteile und der zu transportierenden Güter. Eigengewicht des Trägersatzes: 4,0 kg.

GB

Safety notes

- 7 The permissible roof load of 75 kg must not be exceeded. The roof load is comprised of the weight of the basic rack, the mounting parts and the goods being transported. Weight of the rack kit: 4.0 kg.

F

Consignes de sécurité

- 7 Ne pas dépasser la charge autorisée de 75 kg. La charge sur toit est la somme du poids propre des porteurs, des accessoires de montage et de objets transportés. Poids propre du jeu de porteurs: 4,0 kg.

I

Indicazioni di sicurezza

- 7 Il carico sul tetto ammesso non deve superare i 75 kg. Il carico sul tetto si compone dal peso proprio delle traverse di base, dai supporti supplementari e dal carico da trasportare. Peso proprio delle traverse di base: 4,0 kg.

NL

Veiligheidsinstructies

- 7 De maximaal toegestane daklast van 75 kg mag niet worden overschreden. De daklast bestaat uit het eigen gewicht van de basisdraggers, de opbouwelementen en de te transporteren goederen. Eigen gewicht van de draagset: 4,0 kg.

S

Säkerhetsanvisningar

- 7 Den tillåtna taklasten 75 kg får inte överskridas. Taklasten är sammansatt av lasthållarna, påbyggnadsdelarna och godset som skall transporteras. Egenvikt hos lasthållarsats: 4,0 kg.

E

Indicaciones de seguridad

- 7 No deberá sobrepasarse la carga sobre el techo admisible de 75 kg. La carga sobre el techo se compone del peso propio del portacargas básico, de las piezas accesorias y de los objetos a transportar. Peso propio del portacargas: 4,0 kg.

CZ

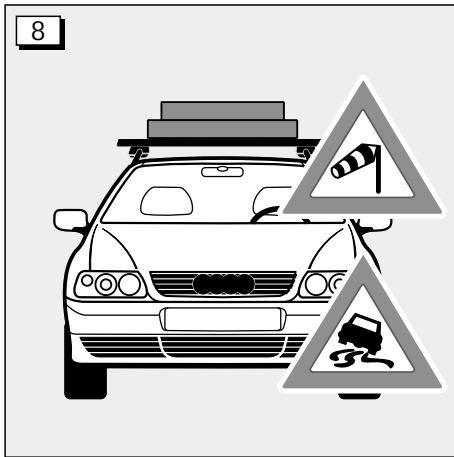
Bezpečnostní pokyny

- 7 Nesmí se překročit přípustná zátěž střechy 75 kg. Zátěž střechy se skládá z vlastní hmotnosti základních nosičů, částí nástavby a přepravovaného nákladu. Vlastní hmotnost sady k nosiči: 4,0 kg.

J

安全上の注意

- 7 屋根の許容荷重75 kg を超えてはいけません。屋根の荷重とは、基礎ラック、ボディ部品、それに運搬荷物の合計重量になります。運搬セット1式の総重量：4.0 kg



(D)
8 Das Fahr- und Bremsverhalten sowie de Seitenwindempfindlichkeit des Fahrzeuges verändern sich. Dies sollte bei der Fahrweise beachtet werden. Im Interesse der Fahrsicherheit darf die Höchstgeschwindigkeit nicht ausgenutzt werden.

(GB)
8 The handling / braking characteristics and side-wind sensitivity of the vehicle will be affected and the vehicle should be driven accordingly. In the interests of safety the vehicle should not be driven at maximum speed.

(F)
8 Le comportement routier et le freinage ainsi que la sensibilité au vent latéral du véhicule changent. Il faut en tenir compte en conduisant. Pour une sécurité assurée, ne pas rouler à la vitesse maximale.

(I)
8 Va tenuto conto che con traverse di base montate cambiano il comportamento di guida e di frenata, nonché la sensibilità al vento trasversale. Per motivi di sicurezza conviene rinunciare a sfruttare la velocità massima.

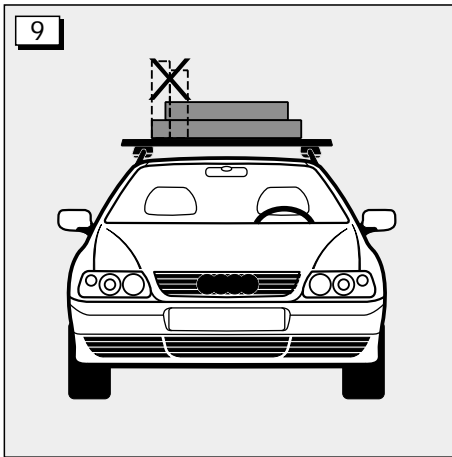
(NL)
8 Het rij- en remgedrag alsmede de zijwindgevoeligheid van de wagen worden veranderd. Men dient hiermee rekening te houden bij het rijden. In het belang van de verkeersveiligheid dient men niet op topsnelheid te rijden.

(S)
8 Bilens kör och bromsegenskaper liksom sidvinds känsligheten förändras. Körsättet måste anpassas därefter. För trafiksäkerhetens skull bör högsta hastighet inte utnyttjas.

(E)
8 Al conducir el vehículo, tenga en cuenta que se modifican el comportamiento en la marcha y en el frenado, así como la sensibilidad del vehículo ante el viento lateral. Con miras a conservar la seguridad en la marcha, no conducir el vehículo a velocidad máxima.

(CZ)
8 Jízdní chování a chování při brzdění se, stejně jako citlivost na boční vítr, mění. Mělo by se na to dbát při způsobu jízdy. V zájmu bezpečnosti jízdy by se neměla využívat maximální rychlost.

(J)
8 ルーフ・ラックを装備することによって、自動車の運転操作の具合、ブレーキの効き方、それに側面からの風の当たり具合が変わりますので、運転には十分ご注意ください。安全運転のために、最高速度での走行は控えてください。



D

9 Dachlast auf die Tragstäbe lastgerecht auflegen.

F

9 Disposer correctement la charge sur les tubes supports.

NL

9 Daklast verdeeld op de draagstangen leggen.

E

9 Disponer la carga sobre las barras portantes de acuerdo con la carga real.

J

9 屋根の荷物は重量バランスや方向を考慮して積んでください。

GB

9 Load supporting rods in an appropriate manner.

I

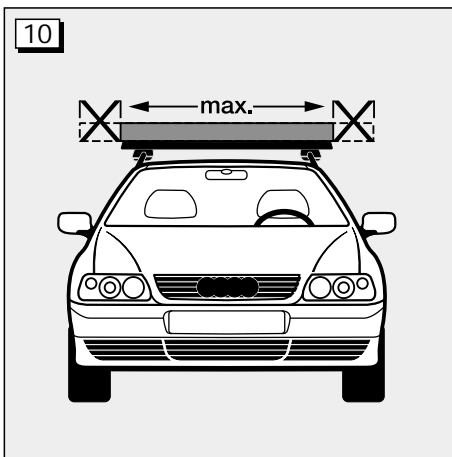
9 Ripartire il carico sul tetto in maniera omogenea sulle barre di trasporto.

S

9 Lägg taklasten jämnt fördelad på lasthållarna.

CZ

9 Střešní náklad naložte na nosné tyče vzhledem k zatížení.



D

10 Maximale Breite der Tragstäbe nicht überschreiten.

F

10 Ne pas dépasser la largeur maximale des tubes supports.

NL

10 Maximale breedte van de draagstangen niet overschrijden.

E

10 No sobrepasar la anchura máxima de las barras portantes.

J

10 サポートリング・ロッドの最大幅を超えないようにご注意ください。

GB

10 Do not exceed maximum width of supporting rods.

I

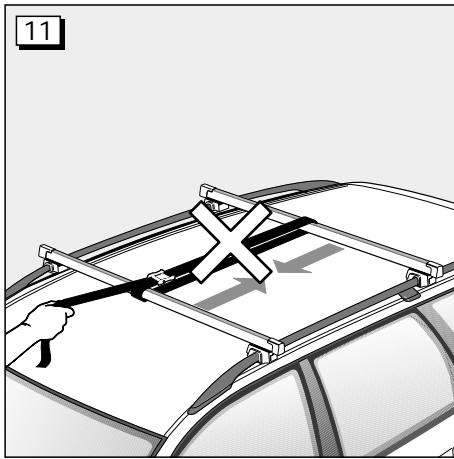
10 Non superare la larghezza max. delle barre di trasporto.

S

10 Lasthållarnas maximala bredd får inte överskridas.

CZ

10 Nesmí se překročit maximální šířka nosných tyčí.



11

D

11 Tragstäbe nicht gegeneinander verspannen.

F

11 Ne pas déformer les tubes supports l'un par rapport à l'autre.

NL

11 Draagstangen niet tegen elkaar vastzetten.

E

11 No deformat las barras portantes entre si.

J

11 サポート・ロッドを相対して張りつめないでください。

GB

11 Do not tension supporting rods against each other.

I

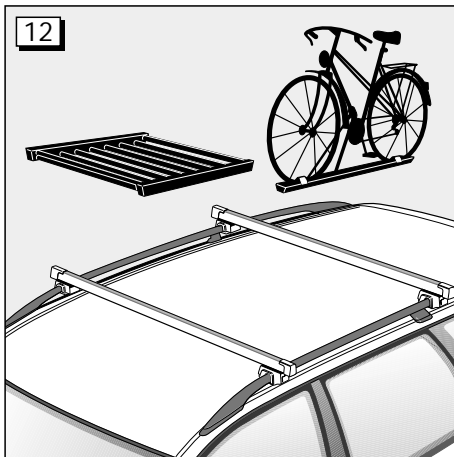
11 Fare in modo che le barre di trasporto non stiano sotto reciproca tensione.

S

11 Spänn inte lasthållarna mot varandra.

CZ

11 Nosné tyče nesmí být proti sobě nadměrně napnout.



12

D

12 Erst nach Montage der Tragstäbe am Fahrzeug die Aufbauteile auf diese montieren.

F

12 Ne monter les accessoires sur les tubes supports qu'une fois ces derniers montés sur le véhicule.

NL

12 Pas na montage van de draagstangen op de wagen de opbouw-elementen hierop monteren.

E

12 Sólo después del montaje de las barras portantes en el vehículo, montar sobre éstas las piezas accesorias.

J

12 自動車にまずサポート・ロッドを取り付けてから、その上に部品を取り付けてください。

GB

12 Do not mount attachments until supporting rods are fitted on vehicle.

I

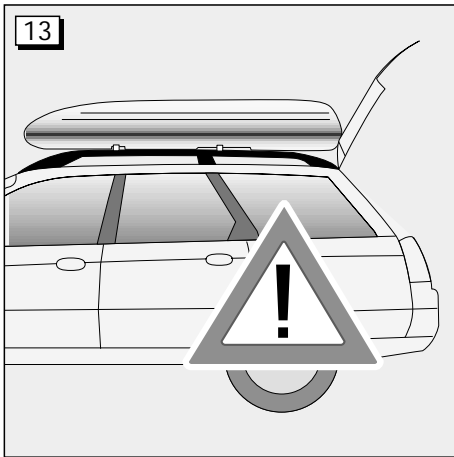
12 Montare i componenti del portapacchi sulle barre di trasporto solamente dopo aver fissato queste ultime al veicolo.

S

12 Övriga tillbehörsdetaljer ska inte monteras på lasthållarna förrän dessa har monterats på fordonet.

CZ

12 Části nástavby namontujte na nosné tyče teprve po jejich montáži na vozidle.



(D)
13 **Achtung:**
Um Beschädigungen am Fahrzeug zu vermeiden, ist beim Transport von Dachboxen und längeren Gütern darauf zu achten, dass die Heckklappe vorsichtig geöffnet wird.

(F)
13 **Attention :**
Pour éviter d'endommager le véhicule, veiller à ouvrir prudemment le hayon lors du transport de boîtes de toit et d'objets de grande longueur.

(NL)
13 **Let op:**
Om beschadiging aan de wagen te vermijden, moet er bij transport van dakkoffers en lange goederen op worden gelet dat de achterklep voorzichtig wordt geopend.

(E)
13 **Atención:**
A fin de evitar daños en el vehículo durante el transporte de cajas portaequipajes de techo y objetos largos, se ha de prestar atención a abrir con cuidado la tapa del maletero.

(J)
13 **注意：**
自動車に損傷を与えないように、ルーフボックスや長い荷物を運搬する場合は、テールゲートを開ける時に注意してください。

(GB)
13 **Attention:**
To prevent damage to vehicle when transporting roof boxes and long loads, ensure that tailgate is opened carefully.

(I)
13 **Attenzione:**
Per evitare danni al veicolo, in caso di trasporto di box su tetto e di oggetti particolarmente lunghi, fare attenzione ad aprire con premura il portellone posteriore.

(S)
13 **Observera:**
För att förhindra att skador uppstår på fordonet, ska man tänka på att öppna bagageluckan försiktigt när bagagebox eller längre föremål transporterats.

(CZ)
13 **Pozor:**
Aby se zabránilo poškození vozidla, je třeba při přepravě boxů na střechu a delších nákladů dbát na to, aby byly zadní výklopné dveře opatrně otevřeny.

D

Achtung:
Verschraubungen und Befestigungen nach kurzer Fahrt kontrollieren, gegebenenfalls nachziehen und in entsprechenden Abständen erneut kontrollieren.

Aus Sicherheits- und Energiegründen die Tragstäbe bei Nichtbenutzung abmontieren.

Reparatur oder Austausch von Teilen nur durch Ihren VW Audi Partner.

Es dürfen nur die bei Ihrem VW Audi Partner erhältlichen Ersatzteile verwendet und nur mit den Originalteilen verbunden werden.

Bei Nichtbeachtung gefährden Sie Ihre Sicherheit.

Pflegehinweise

Der Träger sollte immer gereinigt und gepflegt werden, besonders im Winter sollten Sie Schmutz und Salz entfernen.

GB

Attention:
Check fastenings and load security after driving for a short period, re-tighten as necessary and re-check at appropriate intervals.

For safety reasons and to avoid excessive fuel consumption, remove the supporting rods when not in use.

Parts should only be repaired or replaced by your VW Audi dealer.

Only use spare parts obtained from your VW Audi dealer and only in conjunction with original parts.

Non-compliance puts your safety at risk.

Notes on maintenance

The roof rack must be kept clean and well maintained at all times, dirt and salt are to be removed particularly in winter.

F

Attention :
Après un court trajet, vérifier les vissages et fixations, resserrer le cas échéant et recontrôler ensuite régulièrement.

Pour des raisons de sécurité et d'économie d'énergie, démonter les tubes supports lorsqu'ils ne sont pas utilisés.

Pour toute réparation ou remplacement de pièces, adressez-vous uniquement à votre concessionnaire VW/Audi.

Utilisez uniquement les pièces de rechange distribuées par votre concessionnaire VW/Audi et montez-les uniquement avec les pièces d'origine.

En cas de non-respect de ces instructions, vous mettez votre sécurité en jeu.

Entretien

Nettoyer et entretenir régulièrement le porteur. En particulier en hiver, éliminer les salissures et le sel.

I

Attenzione:
Verificare dopo una breve percorrenza gli elementi di fissaggio e, se necessario, serrarli nuovamente. Ripetere regolarmente tale controllo.

Per motivi di sicurezza e per risparmiare carburante smontare le barre di trasporto se non vengono utilizzate.

La riparazione o la sostituzione di componenti deve essere effettuata esclusivamente presso il Vostro concessionario VW-Audi.

Devono essere usati solamente pezzi di ricambio in vendita presso il Vostro concessionario VW-Audi; essi devono essere inoltre usati esclusivamente con componenti originali.

In caso di inosservanza compromettete la Vostra sicurezza.

Indicazioni per la cura

Pulire e curare periodicamente la barra e, in particolare d'inverno, provvedere a sciacquare via lo sporco e i residui di sale.

NL

Let op:
Schroefverbindingen en bevestigingen na enkele kilometers controleren, eventueel aandraaien en regelmatig opnieuw controleren.

Voor veiligheid en energiebesparing de draagstangen demonteren als ze niet worden gebruikt.

Reparatie of vervanging van onderdelen alleen door uw VW Audi-dealer.

Alleen bij uw VW Audi-dealer verkrijgbare onderdelen mogen worden gebruikt en op de originele onderdelen worden aangebracht.

Als dit niet in acht wordt genomen, brengt u uw veiligheid in gevaar.

Onderhoudsinstructies

De drager moet steeds worden gereinigd en onderhouden, vooral in de winter moeten vuil en zout worden verwijderd.

S

OBS:
Kontrollera förskruvningar och fästen efter en kort körsträcka, efterdrag om så behövs och gör regelbundna kontroller med lämpliga intervall.

Av säkerhetsskäl och för att spara energi bör lasthållarna demonteras när de inte används.

Reparation eller utbyte av delar skall endast utföras av Er VW Audi Partner.

Endast de reservdelar som lagerhållas av Er VW Audi Partner får användas och endast tillsammans med originaldelarna.

Om detta inte iakttas, äventyrar Ni Er säkerhet.

Skötselansvisningar

Lasthållaren skall alltid hållas rengjord och i gott skick. Särskilt viktigt är avlägsna smuts och salt vintertid.

E

Atención:

Tras un corto recorrido, examinar los tornillos y las piezas de fijación, apretándolos nuevamente si fuera necesario. Dicho control debe repetirse a intervalos prudenciales.

Por razones de seguridad y de ahorro de energía, desmontar las barras portantes en caso de no utilizarlas.

Reparación o canje de piezas sólo por parte de su concesionario VW Audi.

Sólo está permitido emplear las piezas de repuesto adquiribles en su concesionario VW Audi, uniéndolas únicamente a las piezas originales.

En caso de no observar lo anterior, está en peligro su seguridad.

Indicaciones de cuidados y mantenimiento

El portacargas deberá estar siempre limpio y cuidado, sobre todo en la temporada invernal deberá eliminar la suciedad y la sal.

CZ

Pozor:

Šroubová spojení a upevnění po krátké jízdě zkontrolujte, v případě potřeby je dotáhněte a v příslušných intervalech znovu zkontrolujte.

Z bezpečnostních a energetických důvodů nosné tyče při jejich nepoužívání odmontujte.

Opravu nebo výměnu dílů smí provést pouze Váš partner VW Audi.

Smí se použít pouze náhradních dílů, které lze obdržet u Vašeho partnera VW Audi, a pouze tyto lze spojovat s originálními díly.

Při nedbání těchto pokynů ohrožujete svou bezpečnost.

Pokyny k ošetřování

Nosič by měl být neustále čistý a ošetřován, zejména v zimě by jste měl odstranit nečistotu a sůl.

J

注意：

少し走行した後、ネジの締め具合をチェックし、場合によっては適当な間隔をおいて時々締め付けてください。

安全およびエネルギー節約のために、サポーティング・ロッドを使用しない時は取り外してください。

部品の修理交換は必ず最寄りのVW Audi 専門修理工場で行ってください。

交換部品は必ず最寄りのVW Audi 専門修理工場で提供されているものを使用し、必ず純正部品と接続してください。

これらが守られないとお客様の安全に拘わりますのでご注意ください。

メンテナンスのご注意

ルーフ・ラックは十分なお手入れをして、常にきれいに保ってください。特に冬季は、汚れや塩分が付きやすくなりますからご注意ください。

部品をなくした時に円滑に取り寄せられるように、お持ちのルーフ・ラックのキーナンバーをここに記入しておいてください。